

О подписании Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германии по вопросам реализации Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Германской Демократической Республики о сотрудничестве в освоении Ямбургского газового месторождения, строительстве магистрального газопровода Ямбург - западная граница СССР и других объектов газовой промышленности СССР и связанных с этим поставках природного газа из СССР в ГДР от 20 января 1986 года

Постановление · № 251 · от 06.03.1996 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Постановление

от 6 марта 1996 г. N 251

г. Москва

О подписании Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германии по вопросам реализации Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Германской Демократической Республики о сотрудничестве в освоении Ямбургского газового месторождения, строительстве магистрального газопровода Ямбург - западная граница СССР и других объектов газовой промышленности СССР и связанных с этим поставках природного газа из СССР в ГДР от 20 января 1986 года

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством внешних экономических связей Российской Федерации предварительно проработанный с Германской Стороной и согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, другими федеральными органами исполнительной власти и организациями проект Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германии по вопросам реализации Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Германской Демократической Республики о сотрудничестве в освоении Ямбургского газового месторождения, строительстве магистрального газопровода Ямбург - западная граница СССР и других объектов газовой промышленности СССР и связанных с этим поставках природного газа из СССР в ГДР от 20 января 1986 года (прилагается).

Поручить Министерству внешних экономических связей Российской Федерации провести переговоры с Германской Стороной и по достижении договоренности подписать указанный Протокол от имени Правительства Российской Федерации, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

ПРОТОКОЛ

между Правительством Российской Федерации и Правительством
Федеративной Республики Германии по вопросам реализации
Соглашения между Правительством Союза Советских
Социалистических Республик и Правительством Германской
Демократической Республики о сотрудничестве в освоении
Ямбургского газового месторождения, строительстве
магистрального газопровода Ямбург - западная граница СССР
и других объектов газовой промышленности СССР
и связанных с этим поставках природного газа из СССР в ГДР
от 20 января 1986 года

Правительство Российской Федерации и Правительство Федеративной Республики Германии,
именуемые в дальнейшем Сторонами,
стремясь к завершению обязательств, вытекающих из Соглашения между Правительством Союза
Советских Социалистических Республик и Правительством Германской Демократической Республики
о сотрудничестве в освоении Ямбургского газового месторождения, строительстве магистрального
газопровода Ямбург - западная граница СССР и других объектов газовой промышленности СССР и
связанных с этим поставках природного газа из СССР в ГДР от 20 января 1986 года (далее именуется
- Соглашение от 20 января 1986 г.), а также из Соглашения между Правительством Союза Советских
Социалистических Республик и Правительством Германской Демократической Республики об
условиях пребывания и деятельности на территории СССР подрядной организации ГДР, участвующей
в освоении Ямбургского газового месторождения, строительстве магистрального газопровода
Ямбург - западная граница СССР и других объектов газовой промышленности СССР от 27 ноября 1987
г. (далее именуется - Соглашение от 27 ноября 1987 г.) и на основании пункта 3 статьи 1 Договора
между Союзом Советских Социалистических Республик и Федеративной Республикой Германией о
развитии широкомасштабного сотрудничества в области экономики, промышленности, науки и
техники от 9 ноября 1990 года (далее именуется - Договор о сотрудничестве от 9 ноября 1990 г.), а
также достигнутых между Сторонами договоренностей,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Под Соглашением от 20 января 1986 г. и Соглашением от 27 ноября 1987 г. понимаются как эти
Соглашения, так и все дополнения и изменения, внесенные в них в дальнейшем по взаимной
договоренности и являющиеся их неотъемлемыми частями.

Сотрудничество фирм и предприятий двух стран с целью завершения строительства объектов
газовой промышленности, сооружаемых на территории Российской Федерации в рамках Соглашения
от 20 января 1986 г., перечисленных в Приложении к настоящему Протоколу, продолжает
осуществляться с 1 января 1992 г. на условиях Соглашений от 20 января 1986 г. и от 27 ноября 1987
г., а также договора подряда N 63-09/30001-105 от 16 января 1987 г.

Пересчет в переводные рубли затрат Подрядчика на строительство объектов, сооружаемых в рамках
Соглашения от 20 января 1986 г., производится исходя из стоимости строительства в советских
рублях с применением коэффициентов:

1,5 - на строительные-монтажные работы;

2,67 - на оборудование.

В реализации Соглашений от 20 января 1986 г. и от 27 ноября 1987 г., а также настоящего
Протокола функции Генерального заказчика выполняет Российское акционерное общество "Газпром"
(г. Москва), а Генерального подрядчика - специализированное строительное объединение
"Интернефтегазстрой" (г. Москва).

Подрядчиком по строительству объектов газовой промышленности является германское предприятие "ГАБЕГ Анлагенбау - Инжиниринг ГмбХ" (г. Берлин).

Контракты на поставку природного газа из Российской Федерации в Федеративную Республику Германию будут заключаться между внешнеэкономическим предприятием "Газэкспорт" Российского акционерного общества "Газпром" (г. Москва) и германским акционерным обществом "Фербунднетц Газ АГ" (г. Лейпциг).

Сторонами по договору подряда N 63-09/30001-105 от 16 января 1987 г. являются государственное предприятие "Внешнеэкономическое объединение "Внешстройимпорт" (г. Москва) и германское предприятие "ГАБЕГ Анлагенбау-Инжиниринг ГмбХ" (г. Берлин).

Банковские операции по Соглашению от 20 января 1986 г. осуществляются с российской стороны через Внешэкономбанк (г. Москва), а с германской стороны - через филиал банка "Кредитанштальт фюр Видерауфбау" (г. Берлин).

Объекты, построенные на территории Российской Федерации в рамках Соглашения от 20 января 1986 г. и настоящего Протокола, будут являться собственностью Российской Федерации.

Статья 2

В соответствии с Соглашением от 20 января 1986 г. германские организации и фирмы осуществили по состоянию на 31 декабря 1991 г. строительство объектов газовой промышленности на территории СССР, поставили товары и предоставили услуги на сумму 1079,8 млн. переводных рублей, а СССР погасил до 31 декабря 1991 г. задолженность поставками природного газа в Германию в 1989-1991 годах на сумму 179,4 млн. переводных рублей.

Не погашенная на 1 января 1992 г. задолженность СССР в рамках Соглашения от 20 января 1986 г. составляет без учета процентов за рассрочку платежей 900,4 млн. переводных рублей.

После 1 января 1992 г. подлежат сертификации работы, поставки товаров и услуги на территории Российской Федерации на сумму 148,9 млн. переводных рублей, а также одобренные Сторонами затраты по завершению строительства объектов газовой промышленности, сооружаемых на территории Российской Федерации.

Статья 3

В Приложении к настоящему Протоколу приведен перечень объектов газовой промышленности, сооружаемых германскими организациями на территории Российской Федерации в рамках Соглашения от 20 января 1986 г. и в соответствии с обменными письмами к данному Соглашению, уточняющими этот перечень. Затраты Подрядчика по указанным объектам составляют 546,44 млн. переводных рублей.

Уточнение затрат Подрядчика по завершению строительства указанных объектов в Российской Федерации осуществляется между партнерами по договору подряда N 63-09/30001-105 от 16 января 1987 г. с участием Генерального заказчика.

Статья 4

Правительство Российской Федерации обеспечит погашение задолженности согласно статьям 2, 3, 5 и 6 настоящего Протокола, то есть включая задолженность бывшего СССР до 31 декабря 1991 г., и оплату процентов по ней поставками природного газа в соответствии с Соглашением от 20 января 1986 г.

Цена на природный газ, поставляемый в погашение задолженности и процентов по ней, будет ежегодно согласовываться между внешнеэкономическим предприятием "Газэкспорт" Российского акционерного общества "Газпром" и германским акционерным обществом "Фербунднетц Газ АГ" в соответствии со статьей 11 указанного Соглашения.

Статья 5

Расходы Подрядчика в свободно конвертируемой валюте, возникшие после 1 января 1991 г. в связи с перемещением через территорию третьих государств грузов, предназначенных для строительства объектов, сооружаемых в рамках Соглашения от 20 января 1986 г., за исключением расходов по

перемещению грузов для объектов на территории Украины, возникших после 31 декабря 1991 г., подлежат компенсации поставками природного газа в пределах объема, предусмотренного в статье 2 Соглашения от 20 января 1986 г.

Эти расходы пересчитываются в переводные рубли через соотношение цен на российский природный газ, поставляемый германскому акционерному обществу "Фербунднетц Газ АГ" за свободно конвертируемую валюту в г. Велке Капушаны (Словакия), и цен на газ, поставляемый в погашение задолженности по Соглашению от 20 января 1986 г., в согласованный период поставки этого газа.

Указанные расходы согласовываются Подрядчиком с Генеральным подрядчиком и Генеральным заказчиком и подтверждаются соответствующими документами государственного предприятия "Внешнеэкономическое объединение "Внешстройимпорт".

На согласованные суммы транзитных расходов по годам начисляются 4 процента годовых с первого января каждого года, следующего за годом возникновения этих расходов, до даты их оплаты на условиях, определенных Соглашением от 20 января 1986 г.

Учет и оплата этих расходов производятся на счетах 2/060 и 4/060 банков на основе счетов, представляемых участвующими организациями.

Статья 6

Суммы, выплаченные Подрядчиком в виде пошлин и налогов при ввозе необходимых для выполнения работ машин, транспортных средств, оборудования, материалов, продовольственных и потребительских товаров, а также в виде отчислений на содержание и строительство автомобильных дорог и других взимаемых на территории Российской Федерации сборов, связанных с выполнением договора подряда и контрактов, заключенных на основе Соглашения от 20 января 1986 г., компенсируются поставками природного газа в пределах объемов, предусмотренных в Соглашении.

Указанные затраты Подрядчика в рублях подтверждаются соответствующими документами и подлежат пересчету в марки ФРГ партнерами по договору подряда N 63-09/30001-105 от 16 января 1987 г. с применением действовавшего в период возникновения затрат курса Центрального банка Российской Федерации.

Определение этих затрат в переводных рублях, а также осуществление банковских операций, производятся в соответствии с порядком, предусмотренным в статье 5 настоящего Протокола.

На выплаченные Подрядчиком по годам суммы пошлин, налогов и сборов начисляются 4 процента годовых с первого января каждого года, следующего за годом возникновения этих расходов, до даты их оплаты на условиях, определенных Соглашением от 20 января 1986 г.

Сборы за таможенное оформление грузов в рублях компенсируются путем зачисления Генеральным заказчиком соответствующих сумм на рублевый счет Подрядчика.

Статья 7

Внешэкономбанк (г. Москва) и филиал банка "Кредитанштальт фюр Видерауфбау" (г. Берлин) внесут в течение одного месяца с даты подписания настоящего Протокола необходимые изменения в Соглашение между Немецким внешнеторговым банком А. О. и Банком для внешней торговли СССР о техническом порядке расчетов и ведения счетов по рассрочке платежей, предоставленной Правительством ГДР Правительству СССР в соответствии с Соглашением от 20 января 1986 г., и о техническом порядке перевода средств в свободно конвертируемой валюте, подписанное 12 ноября 1986 года, а также в Дополнение к указанному Соглашению от 26 января 1989 года.

Статья 8

Настоящий Протокол вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу. Совершено в _____ 1996 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и немецком языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Приложение

к Протоколу между Правительством

Российской Федерации и

Правительством Федеративной Республики Германии

по вопросам реализации Соглашения между

Правительством Союза Советских Социалистических

Республик и Правительством Германской

Демократической Республики о сотрудничестве в

освоении Ямбургского газового месторождения,

строительстве магистрального газопровода Ямбург

- западная граница СССР и других объектов

газовой промышленности СССР и связанных с этим

поставках природного газа из СССР в ГДР

от 20 января 1986 года

П Е Р Е Ч Е Н Ь

объектов газовой промышленности, сооружаемых германскими

организациями на территории Российской Федерации

в рамках Соглашения от 20 января 1986 г. ----- N по

Наименование | Затраты Подрядчика Дого- | объектов | (млн. переводных рублей) вору | +-----

----- подря- | по Согла- | уточнен- | по | затраты да | | шению от | | ные | состоянию | после 31

| | 20 января | | на 31 | декабря

| | 1986 г. | | декабря | 1991 г.

| | | 1991 г. | ----- 1. Магистральные

газопроводы 1.0. Ямбург - Елец II 9 9,35 9,35 - 1.1. Ямбург - западная 33 32,9 32,9 -

граница 1.2. Ямбург - Тула I 35,25 39,39 39,39 - 1.3. Ямбург - Тула II 35,25 37,39 37,39 - 1.4. Ямбург -

Поволжье 35,25 49,1 49,1 - 1.5. Северный район 35,25 43,36 43,36 -

Тюменской области -

Урал 2. Компрессорные

станции 2.0 Магистральный

газопровод Ямбург -

Елец I 2.0.2. Староюрьевская (База 1,28 1,27 1,27 -

отдела рабочего

снабжения и теплица) 2.0.3. Горнозаводская 1,83 1,83 1,83 - 2.0.4. Кунгурская 0,2 0,2 0,2 - 2.0.5.

Ординская 2,29 2,29 2,29 - 2.1. Магистральный

газопровод Ямбург -

Елец II 2.1.1. Гремячинская 5,7 9,46 9,46 -

поставка 3,87 3,92 3,92 -

оборудования 2.1.2. Новокунгурская 4,5 4,51 4,51 - 2.1.3. Ординская 3,3 4,01 4,01 -

поставка 3,87 3,87 3,87 -

оборудования 2.1.4. Староюрьевская 3,6 3,61 3,61 - 2.2. Магистральный

газопровод Ямбург -

западная граница 2.2.1. Гремячинская 2,25 3,47 3,47 - 2.2.2. Новокунгурская 2,1 2,36 2,36 - 2.2.3.

Ординская 2,55 4,04 4,04 - 2.3. Магистральный

газопровод Ямбург -

Тула I 2.3.1. Гремячинская 3 4,42 4,42 - 2.3.2. Добрянская 4,5 10,79 10,79 - 2.3.3. Очерская 5,1 9,75

9,75 - 2.4. Магистральный
газопровод Ямбург -
Тула II 2.4.1. Гремячинская 1,5 3,71 3,71 - 2.4.2. Добрянская 2,4 2,44 2,44 - 2.4.3. Очерская 2,4 2,85 2,6
0,25 2.5. Магистральный
газопровод Ямбург -
Поволжье 2.5.1. Гремячинская 1,8 4,08 3,44 0,65 2.5.2. Новокунгурская 1,8 3,61 2,76 0,85 2.6.
Магистральный
газопровод Северный
район Тюменской
области - Урал 2.6.1. Гремячинская 1,8 3,14 0,35 2,8 2.6.2. Новокунгурская 1,8 3,07 0,39 2,67 3.
Промышленное и
жилищное
строительство при
компрессорной
станции Чайковская
магистрального
газопровода Уренгой
- Ужгород 3.0. База по ремонту 3 3,2 3,2 -
специальных
автомобилей
"СТО-Урал"
инженерно-техни- 3 2,68 2,68 -
ческие и вспомога-
тельные объекты 3.1. Завод газовой 18 16,65 6,45 10,2*
аппаратуры
поставка 2,67 2,74 0,38 2,36*
оборудования 3.2. Жилищное 8,1 7 0,04 6,96
строительство для
завода газовой
аппаратуры
поставка 1,6 0,63 - 0,63
оборудования 3.3. Узел технологической 1,65 2,21 1,86 0,35
связи
поставка - 0,57 - 0,57
оборудования 3.4. Жилищное 11,25 9,63 7,82 1,81
строительство
(г. Чайковский)
поставка - 0,39 0,15 0,24
оборудования 3.6. Жилищное 1,5 3,62 1,88 1,74
строительство
(г. Пермь)
поставка - 0,15 - 0,15
оборудования 5. Жилищное 6 9,15 5,03 4,12
строительство
(г. Ижевск)
поставка - 0,05 - 0,05
оборудования 7. Промышленное и 18,45
жилищное

строительство
 (г. Рассказово)
 поставка 19,76
 оборудования 7.1. Завод по ремонту - 6,1 3,08 3,02
 автомобилей "Татра"
 поставка - 2,19 0,29 1,9
 оборудования 7.2. База - 7,37 7,37 -
 "Спецкомплектимпорт"
 поставка - 5,08 5,08 -
 оборудования 7.3. Цех по - 2,57 2,57 -
 восстановлению
 импортной техники
 поставка - 2,25 2,25 -
 оборудования 7.4. Жилищное 9,6 10,03 10,03 -
 строительство
 (г. Рассказово)
 поставка - 0,43 0,43 -
 оборудования 8. Завод железобетонных 22,5 16,05 6,77 9,28
 изделий (г. Кунгур)
 поставка 12 4,73 - 4,73
 оборудования 9. Промышленное и 19,65
 жилищное
 строительство
 (г. Рассказово)
 поставка 5,61
 оборудования 9.1. Агропромышленный - 6,78 2,22 4,56
 комплекс в совхозе
 "Пятилетка"
 поставка - 5,10 0,39 4,71
 оборудования 9.2. Жилищное - 4,72 1,16 3,56
 строительство в
 совхозе "Пятилетка"
 поставка - 0,4 - 0,4
 оборудования 9.3. Жилищное - 6,11 4,87 1,24
 строительство
 (г. Рассказово)
 поставка - 0,37 0,37 -
 оборудования 10. Жилищное - 26,56 26,56 -
 строительство
 (гг. Липецк,
 Первомайский,
 Горнозаводск,
 Березовка, Барда,
 Чернушка)
 поставка - 1,15 1,15 -
 оборудования 11. Жилищное 40,5 39,77 25,24 14,53
 строительство
 (гг. Гремячинск,

Березовка, Полазна,
Очер)
поставка - 5,76 0,13 5,63
оборудования 12. Подъездная дорога 3 5,42 5,42 -
г. Березовка -
железнодорожная
станция Тулумбас 17. Жилищное 5,3 2,12 0,05 2,07
строительство
(г. Кунгур)
поставка - 0,14 - 0,14
оборудования 22. Газификация и 5 4,29 2,95 1,35
строительство дорог 23. Комплекс для 6 4,49 1,7 2,79
производства
асфальтобетонной
смеси на базе
установок
"Тельтомат"
поставка 9,94 9,84 6,43 3,41
оборудования 26. Временные здания и - 0,32 - 0,32
сооружения для
Увязовского
подземного хранилища
газа 30. Временные здания и - 2,18 2,18 -
сооружения в
Вологодской области Итого:
затраты на - 495,41 420,30 75,11
строительно-монтажные
работы
затраты на - 49,77 24,83 24,94
оборудование
неспецифицирован - 1,26 - 1,26
ные затраты Всего - 546,44 445,13 101,31

*Уточнение затрат Подрядчика производится для завершения строительства гальванического цеха.
В связи с затратами, влекущими за собой превышение суммы 546,44 млн. переводных рублей,
стоимость поставок природного газа должна соответствовать фактическим расходам Подрядчика.
Сумма неспецифицированных затрат в 1,26 млн. переводных рублей используется для строительства
завода газовой аппаратуры в г. Чайковском.